| | | | | | 1 | Baro. Th.att. det. | | | | Feet. | | |
|------|------------|---------------|-----------|----------|---|--------------------|-----------|----------|-----|-------|----------------|--|
| | 25 | ${N \atop 7}$ | DOD P. | at м. | Dhargadh stream, Kandhú, | $26.69 \\ 25.28$ | 74 66 | 74 64 | | | 3265 4611 | |
| | 26 27 | 7 10 | А. А. | м. м. | At the Jhúla over the Tonse, Earí on the Pabbar, | 27.023 26.17 | 60 77출 | 60 77 | ••• | * | { 2850 3754 | |
| | 2 8 | 10 | А. | м. | Temple at Hath, | 25.35 | 84 | 77 | | + | 4595 | |
| | 29 | 10 | А. | м. | Rúrá, | 24.97 | 75 | 72 | •• | + | 4948 | |
| | 3 0 | 10 | А. | м. | Sérgaon, | 24.22 | 80 | 76 | ••• | | 5713 | |
| | 31 | 4 | р. | м. | Pèka, | 22.15 | 59 | 53 | ÷. | | 7720 : | |
| June | 1 | 8 | A. 3 | м. | Janglig, | 21.568 | 64 | 58 | ÷. | | 8221 | |
| | 2 | 3 | Р. | м. | Lítí, | 19.62 | 52 | 50 | | | 10229 | |
| | 3 | 93 | А, | м. | Crest of the Búran Ghât or | | | | | | | |
| | | | | | Burenda Pass, | 17.211 | 56 | 43 | •• | | 12650 | |

II.—Discovery of the Rekhá Ganita, a translation of the Elements of Euclid into Sanskrit by SAMRÁT JAGANNÁTHA, under the orders of Rája SIWÁI JAYA SINHA OF Jaipur. By LANCELOT WILKINSON, Esq. C. S. Resident at Bhopál§.

I lately had the good fortune to procure a copy of the *Rekhá Ganita* or Sanskrit version of Euclid's Elements, which was made by the order of SEWÁI JAYA SINGH rája of *Jaipur*. This chief, the flower of the Hindu princes of Hindustan, ascended the *gaddi* of *Jaipur* in A. D. 1699, and died after a reign of 44 years in A. D. 1743. He was distinguished by an ardent passion for the study of mathematics and especially of astronomy, and he did more to promote the cultivation of sound science in this benighted land than any other Hindu prince on record. Some details of his astronomical labours have been published to the European world by the late ingenious Dr. HUNTER in his

to a barometrical degree or inch, but as other modes of calculation adopted by GRAHAM give more, I have assumed 1000 feet as a fair standard. With this liberal allowance however the *Burenda Pass* instead of being upwards of 15,000 feet appears to be only 12,650.

* The spot where the observation was taken being about 20 feet above the water and distance between the *Jhúla* and *Eari*, about 12 inches, $3754 - 2830 = 924 \div$ 12 = 77 feet per mile.

+ Hath being 50 feet above water and distance from Eari 14 miles, 4545 - 3754= 791 ÷ 14 = 57½ per mile.

± Rúrú ditto and dist. from Hath 8 miles, 4898 - 4545 = 353 ÷ 8 = 44 per mile.

N. B. Observed at *Eari* in the evening that the water in *Pabbar* had fallen about $2\frac{1}{2}$ inches since day break. Hove the log in shape of a tent peg, but the rapidity of stream did not prove more than 3 miles per hour, at *Shèrgaon*, *Pika*, *Janglig*, *Liti*. Rain every day about 4 o'clock. Snowy mountains clear in the morning but invariably clouded at noon.

§ We insert this notice with pleasure because it may excite attention to the work; but the Rekhá Ganita is not unknown here.—A copy exists in the Sanskrit College, which with a Sanskrit commentary was at Prof. WILSON's suggestion to have been printed; but the suspension order put it on the shelf !—ED.

[Nov.

papers in the Researches of your Society and by Colonel Top in his annals of Rdjputáná. As a legislator and statesman also he was equally distinguished. His name throughout Rdjputáná and also in Málwáis to this day held in the highest veneration by all classes of the Hindu population. The Mdrwári Saukárs hold it as an article of faith that good fortune will attend their dealings if they take the name of JAYA SINGH along with that of their gods in their morning orisons.

2. I do myself the honor of forwarding to you a few pages of the. Sanskrit work above mentioned containing a prefatory introduction by the translator, the definitions, and a few propositions. I hope that you will be able to find room for it in your valuable and wide-spread Journal. At a time when the friends of education are anxiously busying themselves in collecting vocabularies of scientific terms in Hindí, the publication of even this specimen will not fail to be eminently useful to them; it will afford them the best means of at once enlarging and improving their previous collections of those terms in use amongst Hindu mathematicians of the present day.

3. The preface from its historical allusions has an interest of its own. Of it I have therefore added an English translation. From this, it appears, that the translator was SAMRAT JAGANNATHA a brahman, probably the author of the Samrút Siddhánta a treatise on astronomy generally attributed to JAYA SINGH himself.

4. Dr. HUNTER mentions that JAYA SINHA had treatises on plane and spherical trigonometry also translated into Sanskrit. But I have not as yet succeeded in procuring either them, or the Samrát Siddhánta. My search however has been of but recent date, and I have still hopes that it will not prove fruitless.

5. The copy of the *Rekhá Ganita* I procured from a Rájput of *Oujein* named KULIAN SINGH at present in my service, who formerly held jágire from SINDIA and HOLKÁR, whom he served in the capacity of astrologer and astronomer, and mathematical instrument maker. It contains 14 books complete, and a part of the 15th book; but the diagrams illustrative of the several propositions have unfortunately been entirely omitted. The work of supplying them and the letters with correctness so as to coincide with the explanations in the text, will be a tedious, and in some instances a difficult task.

6. Rája JAYA SINGH, in his *Tij Muhammad Sháhi* addressing his work to the learned and well informed Musalmán public, did not venture even to attempt to conceal from it, the obligations under which he was well known to be to the learned Europeans and Muhammadans in his service. Our brahman translator of this work, however is guilty of one of those base acts of plagiarism and literary injustice so common with all Hindu authors. He coolly informs his readers that the work was originally revealed by BRAHMA to VISWAKARMA; and to himself he attributes the honor and credit of restoring and reviving its revelations, which he says had in the course of ages been lost or forgotten. His object in so doing may perhaps have been rather a desire to secure its acceptance with his countrymen^{*}, than a hope of advancing his own reputation. For at a time when the minds of the whole Hindu nation were burning with a sense of indignation at the ruthless persecutions and oppressions of the wily, bigotted and hy pocritical AURANG-ZE'B and his Muhammadan advisers, he may have apprehended the total rejection by all men of his faith of any thing however valuable professedly borrowed from the Musalmáns and their Yunáni teachers. The fact of his hazarding a discovery of the theft, however bears ample internal evidence to the gross ignorance of even all his educated countrymen at this time.

7. The allusion in the 3rd verse to the protection afforded to the learned expatriated brahmans of *Vrindávan*, probably refers to the oppressive persecutions inflicted on the city and brahmans of *Mathurá* by AURANGZE'B, by whose orders many temples and the valuable libraries they contained, were destroyed.

8. The allusion in the 4th verse to the courageous labours of raja JAYA SINGH, in removing " the people-grinding impost," probably refers to the obnoxious jaziyá imposed by AURANGZE'B. The honor of procuring its abolition he attributes to his master JAYA SINGH. Colonel Top has given to ráná Ráj SINGH the credit of having written that most eloquent, and elegant, and spirited letter of remonstrance against this impost, which has been so admirably translated by Sir W. B. ROUSE, and which is attributed by ORME to JESWANT SINGH of Már-I have seen nothing in the Persian language of which I would wár. more desire the honor of being the author than of his remonstrance; and if we consult the internal evidence, to what Hindu prince could we with so much propriety attribute the noble sentiments it breathes, as to the enlightened chief of Jaipur ? To him as well as to JESWANT SINGH I have heard it attributed. Colonel Top in his partial zeal for the Rájpúts in attributing it to Ráj SINGH would have us regard it as a proof of the enlightenment of his favorite Ránáwats of Udipura. But if it must be given either to rana Raj SINGH or JESWANT SINGH of Marwar, then to their enlightened Musalmán munshis alone can be accorded the credit of the actual composition ; for we have no reason whatever

* Had he wished for concealment, he would not surely have retained the Persian order in the letters of the diagrams (see Pl. L.)-ED.

[Nov:

to know that either of these princes were themselves in any degree advanced beyond that state of semibarbarism which then and still distinguishes all tribes of Rájputs.

Translation of the Preface.

Salutation to GANESHA; salutation to LAKSHMI' and NRISINHA. Upon GANESHA, who is worshipped by the gods, and fulfils all the prayers of men; who is adorned with all power, and who removes all difficulties, I devoutly call.

2. I humbly prostrate myself at the lotus feet of LAKSHMI' and of NRI-SINHA, which are adored even by the gods, and the fragrant dust of which is revered by all mankind. I bow in reverence to SARASWATI the destroyer of the darkness of infatuated ignorance, and to my instructor who is distinguished in the science of mathematics.

3. May the illustrious king of kings rája JAVA SINHA, who pure in heart by his own prowess and without dread brought SRI' GOVINDA and the other learned men who had fled from *Vrindúvan* and settled them (in his own neighbourhood), and who has by his own force reduced to obedience *Mlechchha* chiefs of distinguished rank,—rule long over this portion of the earth.

4. He shines conspicuous by his glorious power, by which he has removed the tax under which the people were grievously oppressed; he is terrible to his enemies and like the sun in the hot season, not to be endured by them.

5. He performed the *Wujápaya* and other sacrifices, and celebrated also the 16 *Mahádán*, bestowing on the most distinguished brahmans, cows and villages, elephants and horses.

6. For the pleasure of this most illustrious king SRI' JAVA SINHA, the brahman SAMRAT JAGANNA'THA composes this most excellent work called the "Rekha Ganita" or geometry.

7. It is a novel and unequalled science, in as much as it teaches from a knowledge of angles clearly to ascertain the measurements of different figures.

8. This treatise on geometry (or mechanics *Shilpashastra*) was originally revealed by BRAHMA to VISHWAKARMA from whom it descended to this earth, and has been handed down from generation to generation.

9. But being lost in the course of time, I, by the commands of the Mahárája JAYA SINHA, have again published it to the world, for the delight of all mathematicians.

The Rekha Ganita contains 15 books and 478 propositions. In the first book are 48 propositions.

Definitions or EXPLANATION of the terms used.

1. A point is that which is visible to the eye, but is incapable of subdivision.

2. A line is long-but is without breadth : it may be divided.

6 D

3. A superficies has both length and breadth.

4. There are two kinds of superficies, the one plane as the smooth surface of levelled water, the other not plane.

5. Lines are also of two kinds, straight and curved (or crooked), &c. &c.

Original Text.

श्रीगणेग्राय नमः ॥ श्रीचच्छीव्हसिंहाय नमः । गणाधिषं सुरार्चितं समक्तकामदं च्यां प्रश्क्तभतिभृषितं सारामि विघ्नवारगं॥ १॥ लच्मी टसिंहचरणांवरुद्दं सुरेग्रेर्वन्द्यं समस्तजनसेवितरेणगम् वाग्देवतां निखिलमाइतमापहन्तीं वन्दे गरं गणितप्रास्तविप्रारदच ॥ २॥ अी गीविन्दसमाइयादिविन्धान्वन्दाटवीं निर्गतान् यक्तचैव निराकुलं श्रचिमनाभावः खप्रत्वानयत् स्तेकान्मानसम्वतान्खतरसा निर्जित्य भुमंडले जीयाच्छीजयसिंहदेवटपतिः अोराजराजेश्वरः ॥ ३ ॥ कर ज गार्दनं नाम दूरीक्वत्य खतेजसा आजते दुःसहोा/रीयां यथाग्रेक्से दिवा करः ॥ 8 ॥ येनेचं वाजपेयादीर्महादानानि घेाउग्र दत्तानि दिजवर्यभेग गीयामगजवाजिनः ॥ ५ । तस्य श्रीजयसिंहस्य तुष्ठ्ये रचयति स्फटं दिजःसमाट जगवाधी रेखागणितमत्तमं । ६॥ अपन्धं विद्तिं शास्त्रं यत्र को गावने धिनात् चोत्रेष जायते सम्यक् खत्यत्ति गीं गिते तथा ॥ ७॥ शिल्पशास्त्रमिदं धातां ब्रह्मणा विश्वकर्मणे पारंपर्यवशादेतदागतं धरणी तले॥ ८॥ तद्चित्रं महाराज जयसिंहाज्ञया पनः प्रकाशितं मया स स्वक गणकानन्दहेतवे ॥८॥ अध रेखागणितं प्रारम्धते अत्र ग्रेथे पञ्चदशा ध्यायाः सन्ति अवसप्तत्वत्तरचतुः शतं शकलानि सन्ति तत्र प्रथमाध्यायेः छचलारिंग्रच्छकलानि सन्ति तचादी परिभाषा यःपदार्थः दग्रनयाग्यः विभागानईः स विन्दर्वाचः यःपदार्थः दीर्घाविक्लाररहितः विभागाईः स रेखाग्रब्दवाचः विस्तारदैर्घयोर्यद्विद्यते तद्वरातलं तदेव त्तेत्रं तद्विधं एकं जलवसमं दितीयं विषमं अध रेखापि दिविधा एका सरला खन्ग वजा अध सरलरेखालचा ये यस्यां न्यक्ताः विन्दवः अवलोकिताः सन्तः रक विन्दना काधने सा सरला अन्यथा कुटिला धरातलमपि समं विष मञ्च चेयं समं यथा यत्र विन्दं लिखिला सूत्रं निःसारयेत तदादि सर्वत्र

1837.] a Sanskrit translation of Euclid's Elements. 943

लमं भवति तदा धरातलं समं चेयं अन्यथा विषमं उथ की गलचा गौ धरातले रेखादययोगात या सूची उत्पद्यते स की गः सच दिविधः सम की सिविधमकी स्वा समानरेखायां लम्बयी गादुत्य है। की से प्रित्येकं सम कोणि भवतः रेखे मिधः लम्बरूपे न भवतः तत्र समकोणात्रानः अल्प की गो। भवति समकी गादधिकी श्विक की गो। भवति समाति रिक्ती विघ मकोग्रिभवति समकोग्रस्त सरलरेखाभ्यामेव भवति (1*) विवनकोग्रः सरलरेखाम्यां सरलकुटिलरेखाम्यां कुटिलरेखाम्याच भवति (2) (3) ज्यच चेत्रलद्यां धरातलं रेखया रेखाभ्यां रेखाभिवाय्वत्तं द्वेत्रसं च मुचते वत्तकादंडत्रसचतुरसादिभेदेन बज्जविधं ज्ञेयं अथ वृत्तलद्यगं समधरातलंविन्दु कत्वा तस्मात्समानि सूचाणि सर्व्वतः कत्वा तस्मादेव विन्दुतः सर्व्वाणि सत्त्राणि या स्पृशति कुटिला रेखा तदृत्तं चेयं तदाकांतं धरातलं वृत्तत्तेचं भवति मध्यविन्दुः केन्द्रसंज्ञः केन्द्रोपरिगतं सूचं उभ यतः पालिसंलमं वाससंज्ञं भवति वासस्ज वृत्तचेत्रस समानं भागदयं करोति या रेखा केंद्रगा न भवति पालिसंलमा खात्तदुभयतः खंडदयं विषमं भवति सा रेखा चापकर्श्यसंज्ञा पूर्णज्यासंज्ञाच भवति (4) अथ सरलरेखावृत्तानि चेत्राख्यन्ते तत्रादीत्रिभुजमुचते तस्त्रिविधं (5) रकं समत्रिवाडकं दितीयं समदिवाडकं टतीयं विषमत्रिवाडकं पुनक्तलो गैरपि चिविधंचिभुजं भवति यसिन्रकः समकोग्यः अन्धेन्यू (6) नका णा तत्निभुजं समनोगाचिभुजंदीयं यच एकः अधिककीगाः अन्धा न्यन की गैंग तदधिकको गं जिभुजं छेयं यस जयीश्वि म्यूनको गाः तन्नू नको गां भवेत् खघ चतुर्भुत्रं यस्य बाडच्तुष्टयं समानं अधच कोग (7) चतु छयमपि समानं तचतुर खं समके ार्यं समचतु भुजं चेयं यख (8) के ायच तुष्ठयं समानं खयच सन्मुखबाज्जदयं मिथःसमानंतदिवमचतुर्भनं खायतच जेयं यस्य काेगाचतुरुयं विषमं भुजचतुरुयं समंतदिषमकाे गां समचतुर्भुजंचेयं (9) यस कागाचतुष्टयं विषमं भुजचतुष्टयञ्च विषमं

6 D 2

^{*} The figures have reference to the diagrams in plate L.

Extract from the Rekhá Ganita,

[Nov.

तदिवमकी खविधमचतुर्भुजं चेयं (10) अध समानान्तरालरेखा लक्तां या रेखा प्रथमनिःसारितरेखया कदापि न मिलति सा समानां तराला रेखा भवति (11) यावन्तः समकी खाः ते सर्वे समानाः अध सरलरेखादयं धरातलं याप्तं नप्रकीति (12) कुटिलं रेखादयं (13) अथवा कुटिनसर नरेखादयं धरातनं आवु गोति यत् (14) रेखादयं समानान्तरं न(15) भवति किन्तु विषमान्तरं भवति (16) तत्र यस्मिन् प्रदेशे बज्जतरं भवति (17) तदिशि वर्द्धितयोरेखयेारंतरमत्तरात्तर अल्पमेव भवति यावदेखासंयागं तदनन्तरमंतरंवर्द्धिणुर्भवति यत्र की गण्पब्दः तत्र सरलरेखा हतरव की गो जियः यत्र रेखा प्रब्दसत्त सरलैव रेखा ज्ञेया यत्रभूमितलग्रब्दः तत्र जलसमीकृतमेव भूतलं च्चेयं इतिपरिभाषा अथ प्रथमक्तेत्रं यदासमत्रिभुजं क्तेत्रं कर्त्त्रं भवति (18) तत्र अवरेखा ज्ञातास्ति तदुपरि त्रिभुजं क्रियते तद्यथा (19) अंनें इं इत्वा अवयासार्द्धेन वृत्तं नाधें एवं बंनें इंछत्वा व अयासार्द्धन वृत्तंकार्यं यत्र वृत्तदयसंपातः तत्र जचिङं कायें तत्र अजरेखा बजरेखा कार्या अवजतिभुजं जातं समानतिभुजंकुतः अवरेखा अजरेखा समा नास्ति यतः बजंवृत्तस्य वासार्ड्डमस्ति पुनःबजरेखा अवरेखा समानास्ति कुतः अजवुत्तस्य व्यासार्डलात् वजंअजं समानंजातं अवतुत्स्यलात् तसा इजरेखात्रयंनियः समानंजातं अथ दितीयंत्तेत्रं अभीषा रेखा कतास्ति तदन्यत्रक्षतविन्दुतः तत्तुल्या रेखा कर्त्तं वास्ति तत्रविन्दु अचिक्नं कल्पिवं रेखावजं अचिक्राद्वचिक्रपर्यनारेखाकार्या अवरेखेापरिसमचिभुजं अव दंकाधिं बकेंद्रकंबजेन वृत्तंजभवसंज्ञं काधिं दबरेखा दीर्घावृत्तपालिमिलिता भसंलया कार्यं। दभोनदकेंद्रकंच्छभतवृत्तंकार्यं दअरेखा दीर्घावृच्चत्पालि इसंलमा कार्या त (20) च अहरेखा बजरेखा या समाना जाताः कुतः दइरेखा दमरेखा समानासि दखरेखा दबरेखा समाना तस्नात् अह देखाबभारेखा समानाजाता बभारेखा बजरेखा समाना तसात् अहरेखा बजरेखा समाना जातास्तीतिसिद्धं अथ व्तीयं चीचं ३ यच वृद्दवेखा सघुरेखाच चातासित तच लघुरेखातुल्यं खंडं वृच्चतेखातः भिन्नंतर्चेय

1837.] a Sanskrit translation of Euclid's Elements.

945

मसित तदा वृष्टदेखा खबसंचा वघुरेखा जसंचा वस्यिता खचिझात् खद रेखा जसमानानिष्काश्रनीया पूर्व्वेक्तिप्रकारेण पुनः खं केंद्रं हालाखदेन दष्टभवृत्तंकार्थं ददंखवरेखातः खभरेखां (21) खदरखासमानांप्टथक् करोति तस्मात् खभरेखा जरेखा समानाजाता खथ चतुर्थश्रकलं 8 यत्र विभुजद्दयमस्ति तचैकविभुजस्य भुजदयं तदन्तरगतकोण्ड दितीय विभुजस्य भुजद्वयेन तदन्तरगतकी र्णेनच समानं यदि भवति तदाप्रथम चिभुजस्य भ्रेषकोण्डदवं टतीयभुजड्य दितीयचिभुजस्य के र्णाण्यां टतीय भजेनच समानंभवति च्रेत्रं प्रयमचिभुजं खवर्ज दितीय विभुजं दहभं खबंदहं समंखजंद भंसमं खके रियम् को र्णां समानी का लिपता तदावजं हभं समं भविष्यति बक्ते राष्ट्रकी र्णेंग समानी जलिपता तदावजं हभं समं भविष्यति बक्ते राष्ट्रकी र्णेंग समानी जिस्ति त्या क्यं रहने स्वा यांन्यसेत् खकार्ण्यं दकी राण्यत्ती र्णेंग स्वानी प्रियत्ता तदावजं हभं समं भविष्यति बक्ते राष्ट्रकी राण्यति खत्रे प्रयत्ते खत्र द्वे रहने स्वा यांन्यसेत् खकी राण्डकी राण्यत्ते र्णेंग स्वानी जिस्ति त्वा क्ये रहने राज्य यांन्यसेत् खत्ता राण्यत्त य्वजेत्व स्वार्थ्य का स्वानी परिन्यसेत् खत्र दक्ती का स्वार्थ स्वार्थ सेत् एवं हाते बजंह भोपरिस्थास्थति यतः रेखा दर्य सरकार्यता वजको राण्य सेत् एवं हाते बजंह भोपरिस्थास्थति यतः रेखा दर्य सरकार्मत वजको राण्य

हभको श्वयेः स्थास्यतः द्वी त्रं द्वो त्रं समानं भविष्यति अय पत्रमचीत्रं ५ यस्य त्रिभुजस्य भुजदयं समानं (23) तस्य हतीयभुजी परिसंलयंती णदयं समानं भवति भुजदयं स्वमार्गवृद्धं सत् हतीयभुजाधः समृत्यन्न के श्वयमपि समानं भवति यथा खवजत्ति भुजे खवं खजं समानमस्ति बदा अजवके श्व वजको श्वी समानी भदिष्यतः पुनः खवरेखा वर्द्धनीया दपर्यंतं हपयेंतं व्यजरेखा वर्द्धिता ततः समृत्यन्नी वजहको श्व जबदे नीया दपर्यंतं हपयेंतं व्यजरेखा वर्द्धिता ततः समृत्यन्नी वजहको श्व जबद की श्वी वजरेखाधः स्थिती समानी भवतः खत्री प्रयत्त्तार्या ववरेखा जमद की श्वी वजरेखाधां स्थिती समानी भवतः खत्री प्रयत्त्तार्या ववरेखा जमद की श्वी वजरेखायां ववरेखाः समानाः जवरेखा पृथत्तार्या ववरेखाजभादेखा च कार्या खजभत्तिभुजे खववत्रिभुजे जचभुजः च्यत्ते समानी जाती व्यजभत्तिभुजे खववत्रिभुजे जचभुजः च्यते समानी जाती व्यजभत्त्री समानी भकी श्वकी श्वी समानी जाती बजभको श्वयवकी श्वी समानी भकी श्वकी श्वी समानी जाती वजभको श्वयवकी श्वी समानी भकी श्ववकी श्वी समानी जाती वक्ती श्व व्यवन्ने का समानी भकी श्वकी श्वी समानी जाती

Extract from the Rekhá Ganita,

[Nov.

भजबकीणः बवजकीणः समीसमानीजाती रती खजभकीण खबवकीण याः ग्राधितांग्रेष्ठी अजब अवजनोग्रे। समाना भवतः इदमेवास्नानमिष्टं प्रकारांतरेग पञ्चमत्तेचं ५ अगरेखायां द चित्रंकाय अदरेखा तुच्या अहरेखा भिन्ना कार्या दहरेखा दजरेखा हबरेखाच कार्या चदज चिभु जेरचभुजः चजभुजः चकोणः चहवत्रिभुजस्येन हचभुजेनव चभुजेन अने गिन जमेग समानः बहरेखा दजरेखा परस्परं समाना जाता अबइकोगाः अजदकोगाख रतीसमानी जाती बदह त्रिभुजेदबभुजःबह भूजः दबहकोागः दह्वजत्रिभूजस्य जहभूजेन जदभूजेन इजदकोाग्रेन समानः बदह्वकीया जहृदकीया परसारं समाने। वदहृकीयाः जहृदकीया. परसारं स (24) मानः बदजकीायः बहजकीायस्वेती समाना बदजत्रिभुजे बरम्जः दजम्जः बदजकीयाः वहुजचिम्जस्य जहम्जेन इबम्जेन जहबकी स्मिनच समानः अजबकी स्त्री (25) समानी जाते तदेवमभी छै। की गौसि दी अधयकं चेत्रं ६ यस त्रिभजसको गदयं समानंत को गसंब न्धि भुजदयमपि समानंभवति खत्रोपपत्तिः अवजत्तिभुजे वजकीयौ समाना अबं खजमपि समानं यदिभजदयं समानं न भवति एकःभुज अधिकः स्तात् तदाअधिकभूजः अजनलिपतः वयसमानं जदंभिन्नं छला बदरेखा कार्या अजवत्तिभुजे अवभूजः बजभुजः अवजकीयः दवजत्रिभु जस्य दजभुजेन जवभुजेन दजबकी स्वेन समानः वृद्धत्विभुजं लघुत्रिभुजं समानंजातं तदिदमनुपपन्नं वृहत्त्त्तेत्रं जघुत्त्तेत्रेण कथं समानं भविष्यति तस्मादजं अवं समानं तदेवम्पपनं काेणदयसाम्येन तत्सक्तभुजदयसा म्यमपि भवति खयसप्तमन्त्रेत्रं ७ तत्रैकरेखाभयपार्श्वयाः रेखादयं निः खतं यत्र मिलितं तचिज्ञादन्यत्र तद्रेखादयमिलनंभवति अत्रेन पपत्तिः (26) अबरेखाप्रान्तादन्याध्वरेखा बजरेखाच निःस्तता जचिक्ने तथोंगों। जात अथ यदि तत्समागं अन्धनेखादयं अन्यज चिक्रेमिलति इतिकल्प्यते तदा अजरेखा तुल्या अदरेखा बज रेखा तुल्याबदरेखादचिझे मिलिता स्थात् पुनर्दजरेखा निष्काश्चातदा अजदकीागः चदजकीाग्रेनसमानःस्रात् कुतःचज चदसमानात् यत् बजद

1837.] a Sanskrit translation of Euclid's Elements.

कीषः अजदकीषादल्पीस्ति वजदकीषः अदजकीषादल्पीभविष्यति प्नः अदजनोगाः बदजनोगादच्या? क्ति बजद नागः बदज नागादत्यंतं अखाः छात् इमेति समानीक्तः कुतःबदबजभुजयोः साम्यात् तसादि दमन्पपन्नंयतः समानीकोग्गे विषमीजाती तदेवमुपपनंजचिक्रादन्यच भूजयोगो भविष्यतीति अधाष्टमत्तेत्रं प यस त्रिभूजस्य भूजत्रयं अन्पचिभुजस्य भुजैःसमानं भवति तदा तस्य की गात्रयमपि अन्पत्रिभ्ज कोग्रिरवध्यंसमानं भविष्यति (27) तत्रैकंत्रिभजं खबजं दितीयं दह्दभञ्च कच्चितं अत्र अबदइभुजः समानः अजभुजः दभाभुजेन समानः बजभुजः इभीन समानः कल्पितः यदाभुजत्रयं समानंजातं तदा अकी गाः भकी। र्येन समानः बकीयाः इकीर्येन समानः जनीयः भनीर्येन समाने। भविष्यति कुतःयतः वजभुजं हमाभुजे खाप्यते चेत्रं चेत्रे खाप्यते प्रेषे। अन्यजा भुजा दह्दमाभुजयाः खाखतः यदिनखाखतः तदभिन्ना ति छतः यथा वह्वभौा कल्पिता तचेयमनुपपत्तिः दहदभारेखे हभारेखा उभ यप्रांताभ्यां निःखते दचिङ्गे मिलिते वह्वभारेखे पूळेरेखा समाने प्रांताभ्यां निःखते वचिक्रमिलिते इदमनुपपत्रं इदं सप्तमचेत्रेप्रतिपादितमस्ति तसालिभुजं त्रिभुजोपरि स्थासतयेव कोणाचपि केणिसमाना भवंत्येव तदेवमपपनंयधोतां अध नवमचेत्रं ९ तत्रकी ग्रस्य समानभागदयकर गं प्रदर्श्वते तद्यथा बखजकोागः खत्रकल्पनीयः बख(28) भूजे द चिई छतंतत् तुत्वमेव दितीयेपि भुजे इ चिइं कार्यं दहरेखा कार्यं। दहरेखे। परिदमई समजिभजंकार्धं चभरेखाकार्या इयंरेखाचकोणस्य समभागदयं करोति यतःदचभाचिभुजे इच्चभाचिभुजे दचभुजः इचभुजच मिधःसमानः दमभुजद्दमभुजैा समाने। अभंउभयोरेकरवास्ति उभयोस्तिभुजयोभु जाः समानाः काणाञ्चपि समानाभवन्ति तसात्भज्यदकाण भज्जहकाणा समानी जाती। तदैवम्पपनं यथातां यदि भाचिकं रेखयारनार्गतं प्रदेशम धीमवति रेखाेपरिवा रेखायाः वच्चिनभवेत् तदैवमुपपत्तिरुपपत्रा भवि व्यति अधमाचिइंरेखयोरंतरप्रदेशमधे अवग्यं भविष्यति कुतःयदिमधं न भविष्यति तदा रेखायां वहिवा भविष्यति तदैताटमं चेत्रं स्वात्तद्

Extract from the Rekhá Ganita.

[Nov.

र्शनं तत्र भदहकी ग्री समानी भविष्यतः जदहकी गाः बदहकी ग्रीन समःभ चिइं यदिवदभुजे पतति तदा दच्चजवृच्चलोगाः दच्चजवृच्चलोगाखंडच इसी समानी जाता इदमनुपपन्नं यदिभाचिक्नं बदमुजादचिर्भविष्यति तदा भादहतेागः बदहतागानाहान भविष्यति दहजतीगादपि भवि घति यतः बदह्तीयः दहज्ञीयस्य रमी समी सः भदहमहान्तीयः दइभकोग्रिन समा2क्ति दहमकोग्राखंडं दहजकोग्रान्महच्चातं तदिदमन पपन्नं यतः खंडं की खादधिकं न भविष्यतीति तसात्भचिइं भज्ञयामध्य रव भविष्यति पनः प्रकारान्तरेग काेग्राखार्द्वाकरणं दबरेखायांभचिक्न कार्थं दमरेखा तुद्धं इबंष्टयककार्थं महवदरेखे कार्ये संपातक्तसंज्ञः कल्प नीयः अतरेखा कार्या इयं अकांगस्य समानं भागदयं करोति अचेापप क्तिः भह्द (29*) कोग्रः वदह्तीग्रस्तेते समाने जाता दतंहतं समा नं दछ (*) तचिभजं इछतचिभुजं समानं तस्मात् खनोगस्य भाग दयं समानं जातं अधदण्मत्तेचं १० तचयदेखायाः समानं भाग रयमपे चितं भवति तदा तदेखेापरि समत्रिभजं कार्यं यथा अवरेखेापरिसमं चिभजं क्वतमक्ति पुनक्तच जकी ग्रस्ट (30) जदरेखया समानं भागदयं क्तला तदाजरेखायबरेखयायपि समानं भागदयं करियति खत्रोप पत्तिः अजदत्तिभजे अजभुजः जदभुजः यजदकीणाख दजबत्तिभुजस्थेन बजभ्जेन जदभ्जेन बजदकी ग्रेनच समानः तसात् अदंबदं दयमपि समानं तदेवमुपपत्नं रेखया समानं भागदयं अधैकादग्रचोचं ११ तचैक रेखायां अभीष्टचिज्ञासंगीनिष्काशनीयारस्ति यथा अवरेखायांजचिन्नं दत्त्वा तस्मालंबीनिष्काणितीथक्ति तद्यथा खजरेखा (31) यां दचिइंदेयं जदतुल्यं जहंनायें दहरेखायां समजिभुजं दमहंनायें पुनः मजरेखा कार्या इयमेव लम्बः अत्रोपपत्तिः दभाजत्रिभुजस्य भुजत्रयं हभाजस्य भुजेः समानमत्ति भजदकीय भजहकीयो जचिइत्य समाने तसात् जस्य देकोांग्या समकाग्या जाता भजरेखा जंबाजातः तदेवमुपपन्नं चिक्रा झम्बकरणं पुनः प्रकारांतरेण तत्र अवरेखायां अचिक्राझम्बकरणं चिकी र्घितमस्ति तत्रञ्जब ॥

* These two figures are wanting ; also No. 24.